



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

Десятая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2011 года

Пункт 6 предварительной повестки дня\*

**Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами**

**Организации Объединенных Наций**

**Доклад о ежегодном совещании Межучрежденческой  
группы поддержки по вопросам коренных народов**

**Представлен Всемирной организацией здравоохранения**

*Резюме*

Совещание Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов 2010 года состоялось в Женеве 16 и 17 сентября 2010 года. В соответствии с кругом ведения Группы поддержки и установленной в 2002 году практикой ежегодной передачи председательства между ее членами принимающей стороной этого совещания выступила Всемирная организация здравоохранения. Совещание было посвящено теме «Здоровье коренных народов».

---

\* E/C.19/2011/1.



## I. Введение

1. Совещание Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов 2010 года состоялось в Женеве 16 и 17 сентября 2010 года; в соответствии с кругом ведения Группы поддержки и установленной в 2002 году практикой ежегодной передачи председательства между ее членами принимающей стороной этого совещания выступила Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). В работе совещания участвовали члены Группы поддержки, широкий круг сотрудников Всемирной организации здравоохранения и ряд докладчиков. Совещание было посвящено теме «Здоровье коренных народов».

2. Это ежегодное совещание состоялось накануне Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и его участники призвали принять меры для того, чтобы последний рывок к достижению этих целей в значительной мере способствовал улучшению здоровья коренных народов. Было проведено обсуждение факторов, обусловивших тревожное положение в области здоровья коренных народов во всем мире, и согласованы последующие меры, чтобы наметить курс дальнейших действий. Также был проведен обзор девятой сессии Форума<sup>1</sup>, после чего участники обсудили подготовку к его десятой сессии и задачи и приоритеты Группы поддержки.

### A. Цели совещания

3. Цели совещания заключались в следующем:

а) предоставить площадку для рассмотрения имеющихся данных и текущего опыта в области здоровья коренных народов во всем мире и изучить возможности для более широкого сотрудничества между членами Группы поддержки;

б) изучить передовую практику решения вопросов в сфере здоровья коренных народов и обменяться информацией о ней, с тем чтобы ускорить и стимулировать более активную деятельность на уровне стран;

в) провести обзор хода осуществления рекомендаций Группы поддержки и Постоянного форума.

4. Повестка дня совещания включала следующие пункты: дискуссионные форумы по отдельным вопросам, касающимся здоровья; обзор девятой сессии; подготовка к десятой сессии; показатели для содействия реализации прав коренных народов; обучение и техническая поддержка, межведомственная работа на региональном уровне и обеспечение Группой поддержки ознакомительных мероприятий и поддержки для новых членов Форума; координация деятельности основных механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, имеющих отношение к вопросам коренных народов; управление знаниями и обмен информацией.

---

<sup>1</sup> Подробная информация о девятой сессии доступна по адресу: [http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/en/session\\_ninth.html](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/en/session_ninth.html).

## **В. Участники и официальное открытие совещания**

5. В совещании приняли участие представители следующих учреждений Организации Объединенных Наций, многосторонних организаций, международных финансовых организаций, правительств и неправительственных организаций: Фонд для коренных народов; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); отделение охраны здоровья коренных народов и инуитов министерства здравоохранения Канады; Постоянное представительство Канады; Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР); Международная организация труда (МОТ); Международная организация по миграции (МОМ); Коалиция по борьбе с курением среди маори (Новая Зеландия); Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ); секретариат Постоянного форума; Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат); Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР); Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА); Всемирный банк; Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), включая ее региональные отделения для Африки и Северной и Южной Америки (Панамериканская организация здравоохранения); Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС); и Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС).

6. В совещании также приняли участие члены Форума Карлос Мамани Кондори (Председатель), Виктория Таули-Корпус и Лилиан Музанги Мбела. Экспертный механизм по правам коренных народов был представлен Хосе Карлосом Моралесом (Председатель).

7. Совещание открыл Тиес Боэрма, исполняющий обязанности помощника Генерального директора ВОЗ по сектору информации, фактических данных и исследований. Он подчеркнул приверженность ВОЗ делу улучшения здоровья коренных народов и привлек внимание к проблеме отсутствия в странах сбора данных, касающихся здоровья коренных народов. С основным докладом выступила Мишель Ковачевич, исполняющая обязанности помощника заместителя министра, отвечающего за работу отделения охраны здоровья коренных народов и инуитов министерства здравоохранения Канады. Она подчеркнула, что развитие потенциала общин является ключевым фактором при решении многих проблем в области охраны здоровья коренных народов. Она также подчеркнула важность обмена передовой практикой и опытом между странами, а также сотрудничества на международном уровне между организациями, занимающимися вопросами здоровья коренных народов. Карлос Мамани Кондори, Председатель Постоянного форума, и г-жа Летиция Цобель, покидающая свой пост сопредседателя Межучрежденческой группы поддержки, также выступили с замечаниями от имени ЮНЕП и ООН-Хабитат в своем качестве покидающих свой пост сопредседателей Группы поддержки.

## II. Здоровье коренных народов

### A. Рассмотрение вопросов, связанных с коренными народами в системе Организации Объединенных Наций

8. После официального открытия Соня Смаллакомбе, сотрудник секретариата Постоянного форума, представила обзор деятельности Постоянного форума и Межучрежденческой группы поддержки. В последующих выступлениях также был представлен обзор конкретных стратегий, руководящих принципов или опыта учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе:

а) Антонелла Кордоне (МФСР) выступила с сообщением о продолжающейся многие годы работе Фонда с коренными народами, основное внимание в которой уделялось кредитованию и микросубсидированию на страновом уровне и информационно-разъяснительной работе и политическому диалогу на международном уровне. Благодаря этим усилиям недавно была утверждена политика МФСР в целях повышения эффективности работы с коренными народами в сельских районах и расширения их возможностей преодоления нищеты с опорой на их самобытность и культуру;

б) Регина Лауб (ФАО) выступила с сообщением о политике ФАО по вопросам коренных народов, принятой в 2010 году. В настоящее время ФАО рассматривает способы ее реализации, что может включать в себя разработку руководящих принципов включения вопросов коренных народов в проекты и программы ФАО.

9. Хелена Нюгрен-Крюг выступила с обзором мандата ВОЗ по работе с коренными народами. Она указала, что согласно ряду резолюций Всемирной ассамблеи здравоохранения ВОЗ было поручено уделять особое внимание вопросам охраны здоровья коренных народов. В частности, в резолюции 54.16 (2001) ВОЗ просили укреплять партнерство с коренными народами во всех соответствующих мероприятиях<sup>2</sup>.

10. В заключение этого дискуссионного форума выступила сотрудник Фонда для коренных народов Мирна Каннингем, которая рассказала об общем положении дел в сфере здоровья коренных народов мира. Было отмечено существование значительного разрыва между состоянием здоровья коренных народов и здоровья населения в целом. Среди причин неудовлетворительного состояния здоровья коренных народов мира она указала на неказание соответствующих услуг и нерешенность вопросов, связанных с более широкими факторами, определяющими состояние здоровья. Например, было отмечено, что неопределенная ситуация с правами на землю и связанные с этим проблемы негативно влияют на здоровье коренных народов. Было указано, что для принятия компетентных политических решений в целях ликвидации проблем в области здоровья коренных народов важнейшее значение имеет сбор соответствующих дезагрегированных данных<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Для получения информации о мандате и деятельности ВОЗ по охране здоровья коренных народов см. [http://www.who.int/hhr/activities/indigenous\\_peoples/en/index.html](http://www.who.int/hhr/activities/indigenous_peoples/en/index.html).

<sup>3</sup> Обзор выводов г-жи Каннингем содержится в издании Организации Объединенных Наций 2009 года *State of the World's Indigenous Peoples* («Положение коренных народов мира»), в главе 5: Здоровье; см. [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/SOWIP\\_web.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/SOWIP_web.pdf).

## **В. Выступления по отдельным вопросам, касающимся здоровья**

11. Два дискуссионных форума, проходивших под председательством ВОЗ, были посвящены рассмотрению широкого спектра ситуаций, в которых коренные народы в несоразмерно большей степени страдают от неблагоприятных для здоровья условий. Было отмечено, что при осуществлении мер с целью решения таких проблем необходимо учитывать культурные особенности соответствующих народов и обеспечивать их широкое участие. МОТ указала на ряд положений своей Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169), прямо или косвенно касающихся вопросов здоровья. Были сделаны сообщения по следующим вопросам:

а) употребление табака: Эдуар Турсан Д'Эспенье и Мия Бромли (ВОЗ) представили статистические данные о распространенности употребления табака среди коренных народов Австралии, Канады, Новой Зеландии и различных частей Латинской Америки, а также примеры успешных мероприятий на уровне стран;

б) насилие и травмы: Кристофер Миктон (ВОЗ) рассмотрел проблему насилия и травматизма в качестве одной из ведущих причин смертности и заболеваемости среди коренных народов. Такие инциденты можно предотвратить при помощи стратегий, устанавливающих партнерские отношения; обеспечивающих обучение, средства и техническую помощь; учитывающих культурные особенности; и не допускающих покровительственное отношение, дискриминацию или стигматизацию коренных народов;

с) самоубийства: Александра Флейшманн (ВОЗ) рассмотрела часто упоминаемую проблему повышенного уровня самоубийств в общинах коренных народов по сравнению с населением в целом. Эффективные мероприятия в области здравоохранения для предотвращения самоубийств проводятся на трех уровнях:

i) первый уровень: ограничение доступности средств, используемых для совершения самоубийств (пестицидов, огнестрельного оружия и т.п.), ограничение доступности алкоголя и ответственное и лишенное «гламура» освещение в средствах массовой информации;

ii) второй уровень: лечение людей с психическими и неврологическими расстройствами и расстройствами, связанными с употреблением наркотиков;

iii) третий уровень: мероприятия в рамках последующей работы с людьми, совершившими попытку самоубийства;

d) представляющая ЮНИСЕФ Эстер Руис Энтрена выступила с сообщением о прогрессе, достигнутом в проведенном ЮНИСЕФ исследовании причин самоубийств подростков, принадлежащих к коренным народам. В рамках последующих действий в связи с рекомендациями Постоянного форума Межучрежденческой группе поддержки в отношении необходимости провести семинар по стратегиям и практическим мерам предупреждения самоубийств среди детей, подростков и молодежи, принадлежащих к коренным народам, ЮНИСЕФ принял решение о том, что прежде всего необходимо рассмотреть ситуацию в области самоубийств представителей этой группы с учетом их культурных и коллективных особенностей;

е) представляющая МФСР Антонелла Кордоне рассмотрела вопрос финансирования проектов, касающихся здоровья коренных народов. Состоялся обмен опытом финансирования микропроектов через Фонд для оказания помощи коренным народам МФСР. Ключевыми аспектами подхода, использовавшегося в ходе осуществления этих проектов, были ориентация предлагаемых решений в области здоровья на культурные особенности, использование традиционных знаний и местных ресурсов и повышение осведомленности;

ф) исследования, оценка и анализ вопросов, касающихся здоровья коренных народов: Риту Садана (ВОЗ) привлекла внимание к предстоящей публикации Доклада о состоянии здравоохранения в мире, 2010 год, посвященного финансированию систем здравоохранения. Обзор охвата услугами здравоохранения коренного населения Австралии, Канады, Новой Зеландии и США продемонстрировал значительную разницу между коренными народами и населением в целом с точки зрения наличных платежей и доступа к частным системам медицинского страхования. В качестве важнейших условий продвижения к обеспечению всеобщего охвата услугами здравоохранения были названы подход к исследованиям, оценке и анализу с учетом особенностей конкретной страны и установление партнерских отношений с коренными народами на основе уважения и доверия;

г) репродуктивное здоровье и исследования: Шерил Вандерпоел (ВОЗ) выступила с сообщением о защите репродуктивных прав и устранении препятствий для расширения и обеспечения равенства возможностей реализации коренными народами своих намерений в области рождаемости;

h) сексуальное и репродуктивное здоровье: Соня Мартинелли-Хекэдон (Региональное отделение ЮНФПА для Латинской Америки и Карибского бассейна) и Яна Кейтанранта (МФСР) рассмотрели совместный проект МФСР/ЮНФПА для территории нгобе-бугле и прилегающих к ней районов Панамы в целях улучшения сексуального и репродуктивного здоровья и укрепления прав коренных народов путем поощрения гендерного равенства, расширения возможностей общин и разработки модели охраны репродуктивного здоровья. Эта модель была рассчитана на устранение «четырех типов промедления»: промедления в распознавании признаков осложнений; промедления в принятии решения обратиться к медицинским услугам; промедления в связи с необходимостью добраться до места оказания медицинских услуг; и промедления в получении ухода надлежащего качества. Что касается стадий осуществления, состоялось обсуждение следующих основных компонентов: межкультурного подхода к охране репродуктивного здоровья; подхода с учетом гендерной проблематики и на основе прав человека; участия общин; и политической пропагандистской и разъяснительной работы среди национальных, местных и традиционных властей;

i) ВИЧ/СПИД и системы здравоохранения: Эстер Руис Энтрена (ЮНИСЕФ) указала, что приоритет отдается профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку, экспресс-тестированию и профилактике ВИЧ среди подростков и молодых людей из числа коренных народов в регионе Латинской Америки;

j) туберкулез: Элизабетта Минелли (ВОЗ) заявила, что в тех немногих промышленно развитых странах, по которым доступны дезагрегированные данные, распространенность туберкулеза и показатель смертности в связи с

этим заболеванием в несколько раз выше среди коренных народов, чем среди населения в целом. В тех странах и регионах, по которым нет таких данных, это неравенство может быть еще более значительным. По итогам консультаций с представителями общин коренных народов и экспертами по туберкулезу, проходивших в течение двух прошедших лет, была создана Глобальная инициатива коренных народов по борьбе с туберкулезом, в руководящем комитете которой представлены ВОЗ и партнерская программа «Остановить туберкулез»;

к) фрамбезия среди пигмеев в регионе Центральной Африки: Кингсли Асиду (ВОЗ) рассказал об инициативах, осуществляемых ЮНИСЕФ/ВОЗ в Конго и Камеруне в целях борьбы с высокой распространенностью фрамбезии в этом регионе. Фрамбезия — легко предотвращаемое заболевание, однако его лечение сопряжено с рядом сложностей, в том числе обусловленных недостаточным вниманием к положению пигмеев региона Центральной Африки и ограниченностью географического доступа; общим отсутствием политической воли для решения социальных и медицинских проблем населения; и нехваткой финансовых средств;

л) традиционная медицина: Чжан Ци (ВОЗ) рассказал о новой тенденции использования традиционной медицины в развитых и развивающихся странах для оказания первичной, дополнительной или альтернативной медицинской помощи.

### **С. Передовая практика в области охраны здоровья коренных народов**

12. Коалиция по борьбе с курением среди маори (НПО) выполняла обязанности председателя на третьей сессии, посвященной обсуждению передовой практики в области охраны здоровья коренных народов. Был сделан ряд сообщений о программах, направленных на улучшение состояния здоровья коренных народов, в том числе:

а) Соня Мартинелли (Региональное отделение ЮНФПА для Латинской Америки и Карибского бассейна) выступила с сообщением о полученном ЮНФПА опыте применения передовой практики в области сексуального и репродуктивного здоровья в общинах коренных народов Латинской Америки. Чрезвычайно важно понимать, какое понятие вкладывает в концепцию здоровья коренное население, а также обеспечивать непрерывный диалог между обычной и традиционной медициной;

б) Ициар Гомес Карраско (ЮНЕСКО) выступил с сообщением о мерах борьбы с ВИЧ/СПИДом, разработанных с учетом культурных особенностей и предполагающих процесс взаимодействия с общинами коренных народов. Этот процесс ведется с учетом гендерных аспектов, основан на правах человека и построен на тщательном анализе культурных и социальных особенностей соответствующих общин (например, уровень нищеты, маргинализация, отсутствие политических и социальных возможностей, ограниченный доступ к медицинской помощи и географическая изолированность). Состоялся обмен информацией о пособиях по разработке программ борьбы с ВИЧ/СПИДом, учитывающих культурные особенности, включая программу интерактивного элек-

тронного обучения и публикацию «Мы все в одной лодке!», направленную против стигматизации и дискриминации в связи с ВИЧ/СПИДом<sup>4</sup>;

с) Кристина Лерия (Панамериканская организация здравоохранения/ВОЗ) рассмотрела стратегии Панамериканской организации здравоохранения, направленные на улучшение здоровья коренных народов Северной и Южной Америки, в которых используется междисциплинарный подход, устанавливаются адекватные правовые рамки с уделением основного внимания развитию коренных народов и укрепляется внутрисекторальное и межсекторальное сотрудничество<sup>5</sup>. К числу руководящих принципов инициативы Панамериканской организации здравоохранения в области улучшения здоровья коренных народов относятся: необходимость всестороннего подхода к здоровью; право коренных народов на самоопределение; уважение к культуре коренных народов и ее возрождение; обеспечение двусторонних отношений и права коренных народов на систематическое участие.

13. Состоялось обсуждение того, что именно означает передовая практика, и обмен опытом. Джейсон Сигурдсон (ЮНЭЙДС) рассказал о ключевых уроках, извлеченных из опыта применения в рамках этой программы передовой практики в вопросах ВИЧ/СПИДа. К их числу относились: важность стремления учесть максимально широкий спектр положительных результатов, например, определять успешность результатов не только с точки зрения снижения уровня заражений, но и с точки зрения снижения стигматизации; и важность работы в партнерстве с общинами и обмена знаниями и информацией. УВКПЧ подчеркнуло важность применения передовой практики в области информирования о правах коренных народов. МОТ привлекла внимание к принятию Рекомендации 2010 года о ВИЧ и СПИДе и сфере труда (Рекомендация № 200), являющейся важным инструментом, который может быть использован в данном контексте. В завершение дискуссионного форума была принята рекомендация Межучрежденческой группе поддержки разработать, под руководством ВОЗ, руководство по улучшению здоровья коренных народов, которое будет включать передовую практику и основываться на таких принципах прав коренных народов, как участие, учет культурных особенностей и самоопределение.

14. Лилиан Музанги Мбела (Постоянный форум) выступила с заключительным словом, в котором она подчеркнула важность применения межкультурного подхода, сбора и применения дезагрегированных данных, а также роль активистов в преодолении проблем, касающихся здоровья коренных народов.

### **III. Совещание Межучрежденческой группы поддержки**

#### **A. Отклик на обсуждения, состоявшиеся накануне**

15. Секретариат Постоянного форума подытожил основные выводы следующим образом: важность наличия у учреждений Организации Объединенных Наций рамочных принципов или стратегии, касающихся коренных народов, проблемы идентификации коренных народов во многих странах; и необходи-

<sup>4</sup> Дополнительную информацию можно получить на сайте [www.unesco.org/culture/aids](http://www.unesco.org/culture/aids).

<sup>5</sup> Дополнительную информацию можно получить на сайте [www.paho.org](http://www.paho.org).



мость разработки стандартизированных методик сбора данных и оказания поддержки странам в сборе данных по соответствующим показателям.

## **В. Обзор девятой сессии Постоянного форума, апрель 2010 года**

16. Секретариат Постоянного форума представил рекомендации, сформулированные в ходе предыдущих сессий. Были согласованы следующие действия:

а) ЮНФПА представит подробную информацию о совместных исследованиях проблемы женщин-мигрантов из числа коренных народов, проведенных его Региональным отделением для Латинской Америки и Карибского бассейна и МОМ. Члены Межучрежденческой группы поддержки представят информацию о миграции женщин из числа коренных народов в пределах и за пределы их национальных границ секретариату Постоянного форума, который изучит эти исследования и подготовит соответствующие информационные материалы для Группы поддержки<sup>6</sup>;

б) всем членам Группы поддержки предлагается рассмотреть доклад «Коренные народы и леса»<sup>7</sup>;

в) ЮНЕП поручено представить МОМ обновленную информацию относительно дискуссий между ООН-Хабитат и МОМ, посвященных связи между коренными народами и миграцией<sup>8</sup>;

г) представление доклада о рекомендациях Форума отдельным учреждениям, а не только Группе поддержки в целом, будет добавлено в качестве постоянного пункта повестки дня будущих совещаний Форума и Группы поддержки, с тем чтобы все члены Группы поддержки могли быть готовы представить обновленную информацию о достигнутом прогрессе<sup>9</sup>;

д) Секретариат Постоянного форума будет поддерживать связь с ЮНЭЙДС, чтобы обеспечить участие организации в будущих совещаниях Группы поддержки и Постоянного форума;

е) ЮНИСЕФ поручено предоставить членам Группы поддержки информацию об успешной работе с детьми и молодежью<sup>10</sup>. В ходе девятой сессии ПРООН, МФСР и ЮНФПА упомянули об обследованиях, проводимых соответствующими учреждениями с особым упором на положение молодежи. ЮНЕП также сообщила, что сотрудничает с экспертами по вопросам молодежи

<sup>6</sup> Постоянный форум рекомендовал ряд различных инициатив в целях решения проблемы недостатка надежных данных по этой проблеме. См. E/2004/43-E/C.19/2004/23, пункт 12.

<sup>7</sup> Форум назначил г-жу Таули-Корпус Специальным докладчиком, отвечающим за подготовку и широкое распространение докладов по соответствующим тематическим вопросам, касающимся устойчивого развития. См. E/2007/43-E/C.19/2007/12, пункты 13 и 14.

<sup>8</sup> Форум просил далее расширить межучрежденческое содействие и сотрудничество в сборе данных и проведении тематических исследований по вопросам коренных народов и миграции в целях содействия укреплению потенциала проектов, связанных с миграцией коренных народов. См. E/2006/43-E/C.19/2006/11, пункт 17.

<sup>9</sup> Форум приветствовал эту инициативу, направленную на обеспечение осуществления рекомендаций Форума органами и организациями Организации Объединенных Наций. См. E/2006/43-E/C.19/2006/11, пункт 144.

<sup>10</sup> См. E/2003/43-E/C.19/2003/22, пункт 7.

из числа коренных народов. ЮНИСЕФ в партнерстве с ВОЗ и ЮНФПА поручено взять на себя руководящие функции в работе, связанной с детьми и молодежью из числа коренных народов<sup>11</sup>;

g) МФСР поручено определить механизм для выявления возможностей для обучения<sup>12</sup>;

h) была сделана рекомендация разработать международную сеть по гендерным вопросам с участием Группы поддержки, ЮНФПА, МФСР и ЮНИСЕФ. Панамериканская организация здравоохранения сообщила о существующей группе, которая проводит совещания по гендерным вопросам<sup>13</sup>. ЮНФПА поручено распространить техническую записку по гендерной проблематике;

i) УВКПЧ распространит информацию о круге ведения инициативы «Партнерство коренных народов» Организации Объединенных Наций.

### **С. Обсуждение подготовки к Постоянному форуму 2011 года**

17. ВОЗ председательствовала на обсуждении подготовки к десятой сессии Постоянного форума, которая должна состояться в Нью-Йорке 16–27 мая 2011 года. Секретариат сообщил, что в ходе этой сессии будут рассмотрены три направления деятельности: экономическое и социальное развитие, окружающая среда и добровольное, предварительное и осознанное согласие; особое внимание будет уделено географическому району Центральной и Южной Америки и Карибского бассейна. В ходе этой сессии будет представлен доклад о посещении делегацией Постоянного форума Колумбии (в 2010 году).

18. Члены Группы поддержки согласились содействовать Конференции по устойчивому развитию («Рио+20»), которая должна состояться в 2012 году, для обеспечения высокой представленности коренных народов. Секретариату Постоянного форума поручено представить обновленную информацию о миссии Форума в Парагвай и Многонациональное Государство Боливия.

<sup>11</sup> Форум рекомендовал провести обсуждение политики и передового опыта Группы поддержки, касающихся привлечения молодежи и детей из числа коренных народов к усилиям по предотвращению самоубийств, и представить соответствующий доклад Форуму. См. E/2005/43-E/C.19/2005/9, пункт 96.

<sup>12</sup> Форум приветствовал усилия системы Организации Объединенных Наций в целях подкрепления принятых Группой Организации Объединенных Наций руководящих указаний в области решения проблем коренных народов при помощи программы действий, направленной на обеспечение нормативной базы для работы Организации Объединенных Наций на низовом уровне. См. E/2008/43-E/C.19/2008/13, пункт 103.

<sup>13</sup> Постоянный форум рекомендовал, чтобы соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, государства и коренные народы провели анализ хода выполнения рекомендаций Форума в отношении женщин из числа коренных народов, используя в качестве основы декларацию Международного форума женщин коренных народов. Все должны принять меры для осуществления этих рекомендаций. См. E/2009/43-E/C.19/2009/14, пункт 33.

## D. Обсуждение задач и приоритетов Межучрежденческой группы поддержки

19. УВКПЧ председательствовало в ходе обсуждений, касающихся использования показателей в целях поощрения прав коренных народов в свете технического практикума по этому вопросу, совместно организованного секретариатом Форума и МОТ<sup>14</sup>. Было отмечено, что важно не разрабатывать показатели в отрыве от правительств. Также была отмечена важность включения показателей по вопросам землепользования, жизнеспособности языка, устойчивости и традиционных ресурсов, разработанных с расчетом на коренные народы.

20. МФСР председательствовал на сессии, посвященной обучению и технической поддержке. ЮНИТАР представил сообщение о своей программе миротворчества и предотвращения конфликтов<sup>15</sup>. С докладами о предлагаемых в настоящее время программах обучения, стипендиях и других возможностях выступили секретариат Форума, УВКПЧ, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), МФСР, МОТ и Фонд для коренных народов. УВКПЧ предложило учреждениям, готовым обеспечить наставничество для молодых людей из числа коренных народов в контексте своих стипендиальных программ, выразить свою заинтересованность в этом. Члены Группы поддержки признали важность предоставления подготовки и технической поддержки молодым людям из числа коренных народов.

21. МФСР председательствовал в ходе обсуждения обеспечения межведомственной работы на региональном уровне. ЮНИСЕФ и Панамериканская организация здравоохранения представили сообщение о развитии региональных структур в Латинской Америке. Эти структуры были названы в качестве потенциальных моделей для разработки региональных структур в других местах, в первую очередь в Африканском регионе. ЮНЕП и МОТ согласовали подготовку круга ведения для обеспечения межведомственной работы на региональном уровне, чтобы представить его на следующем совещании Группы поддержки в 2011 году. ЮНИСЕФ предложил, чтобы каждое учреждение взяло на себя обязательства по подготовке регионального подхода.

22. МФСР вызвался составить и распространить документ, содержащий планы работы членов Группы поддержки по вопросам коренных народов на 12 месяцев, чтобы содействовать обмену информацией об инициативах в области обучения и программ.

23. МФСР также председательствовал на сессии по вопросам ознакомительных мероприятий и поддержки, которые осуществляются Группой поддержки для новых членов Форума. Было решено, что новым членам будет полезно принять участие в ознакомительных мероприятиях во время десятой сессии Форума в Нью-Йорке. Кроме того, было предложено, чтобы Группа поддержки обеспечивала объединение ресурсов для расширения участия коренных народов в Постоянном форуме.

---

<sup>14</sup> Технический практикум на уровне экспертов, организованный совместно УВКПЧ, МОТ и секретариатом Форума, состоялся 20 и 21 сентября 2010 года. Его целью было проанализировать различные усилия по разработке показателей, касающихся прав коренных народов.

<sup>15</sup> См. <http://www.unitar.org/pmcrp>.

24. УВКПЧ и Экспертный механизм по правам коренных народов провели дискуссию о координации основных механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, имеющих отношение к вопросам коренных народов. Председатель Экспертного механизма рассказал о взаимодействии и возможностях для дальнейшего объединения усилий и согласования действий между Экспертным механизмом<sup>16</sup>, Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов<sup>17</sup> и Постоянным форумом<sup>18</sup>.

25. Фонд для коренных народов представил обзор своей работы по вопросам координации действий, управления знаниями и обмена информацией. Мирна Каннингем отметила важность укрепления традиционных институтов и установления отношений между правительством и коренными народами. Она подчеркнула, что в дальнейшем ВОЗ будет необходимо подготовить набор критериев или компиляцию передовой практики с указанием того, каким образом правительства могут улучшить здоровье коренных народов, опираясь на такие принципы в области прав человека, как участие, равноправие и самоопределение.

#### IV. Закрытие совещания

26. Члены Постоянного форума и Группы поддержки выразили признательность ВОЗ за предметный характер совещания, высокое качество подготовки к нему и проявленные при его организации деловитость и радушие.

27. Группа поддержки отметила работу Эльзы Стаматопулу, бывшего начальника секретариата Постоянного форума, ее преданность делу и огромную помощь, оказанную ею Группе поддержки.

28. Группа поддержки приветствовала принятие ФАО политики в отношении коренных народов в 2008 году.

29. Рюдигер Крех (ВОЗ) выразил признательность Постоянному форуму, Группе поддержки и устным переводчикам за их участие, а также своим коллегам из Департамента по вопросам этики, равенства, торговли и прав человека (ЕТН) за организацию этого совещания. Карлос Мамани Кондори (Постоянный форум) выразил признательность ВОЗ за организацию совещания и признал, что оно стало площадкой для обсуждения важных вопросов здоровья коренных народов. Г-н Мамани заявил, что Форум надеется на тесное сотрудничество с Группой поддержки в деле дальнейшего осуществления согласованных рекомендаций и действий.

---

<sup>16</sup> См. <http://www2.ohchr.org/english/issues/indigenous/ExpertMechanism/index.htm>.

<sup>17</sup> См. <http://www2.ohchr.org/english/issues/indigenous/rapporteur>.

<sup>18</sup> См. <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/>.